

STAR WARS
DROIDS
3

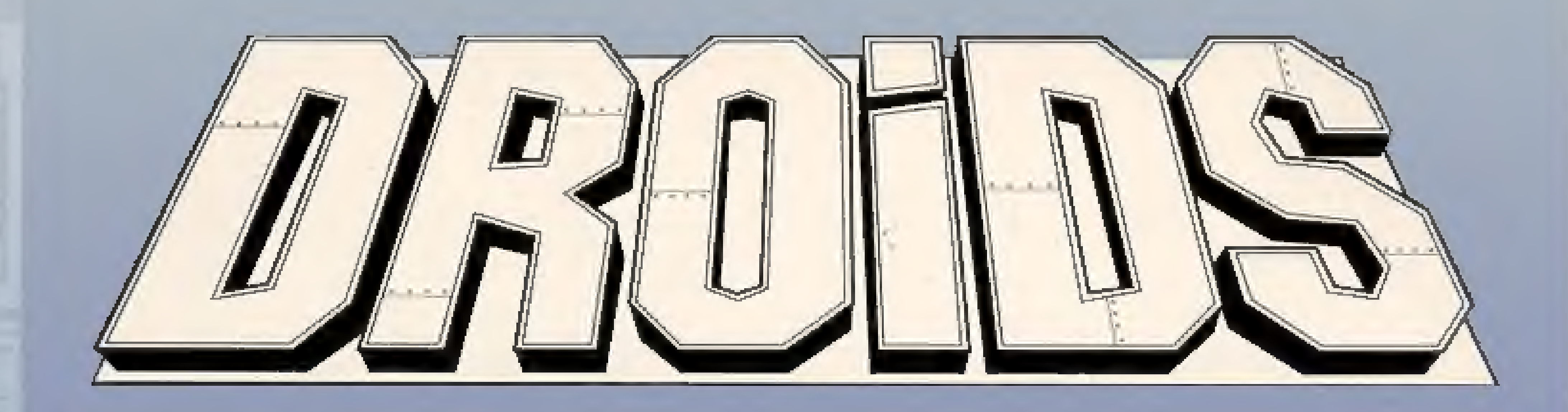
STAR WARS DROIDS

Traducción de BELEKO

DROID FACTORY

RYDER WINDHAM • IAN GIBSON

STAR WARS



REBELIÓN
PARTE TRES (DE CUATRO)

GUIÓN
Ryder Windham

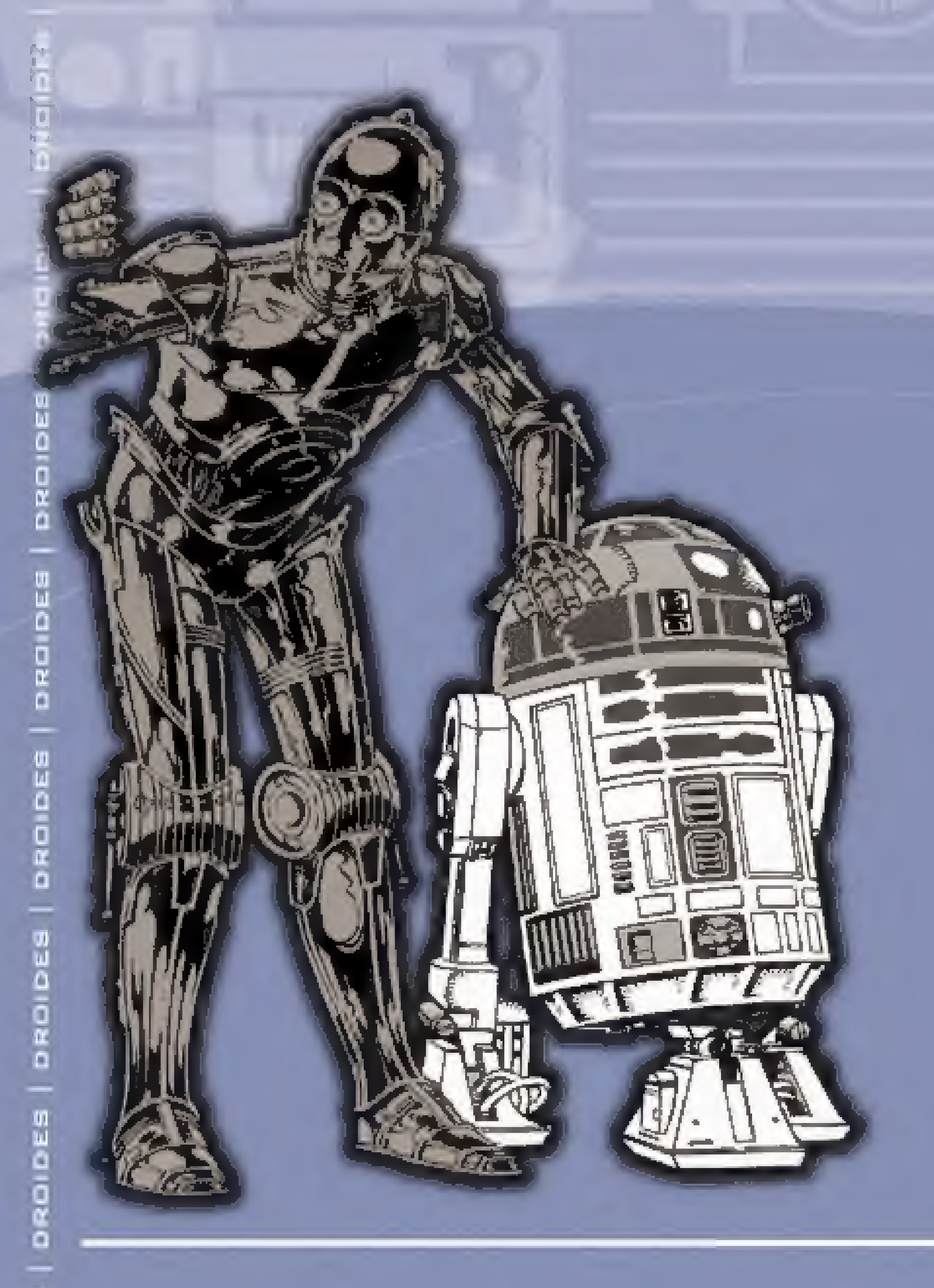
ILUSTRACIONES
Ian Gibson

COLORES
Perry McNamee

ONOMATOPEYAS
Ellie DeVille

ILUSTRACIÓN DE PORTADA
Kilian Plunkett

TRADUCCIÓN
Y ROTULACIÓN
BELEKO





EL ALZAMIENTO
DEL IMPERIO
(1.000 - 0 AÑOS ANTES DE LA BATALLA DE YAVIN)

Tras la aparente derrota final de los Sith, la República entra en un estado de autocomplacencia. Durante los últimos años de la República, la corrupción abunda en el Senado, y el ambicioso Senador Palpatine hace que le nombren Canciller Supremo. Esta es la era de la trilogía de precuelas.

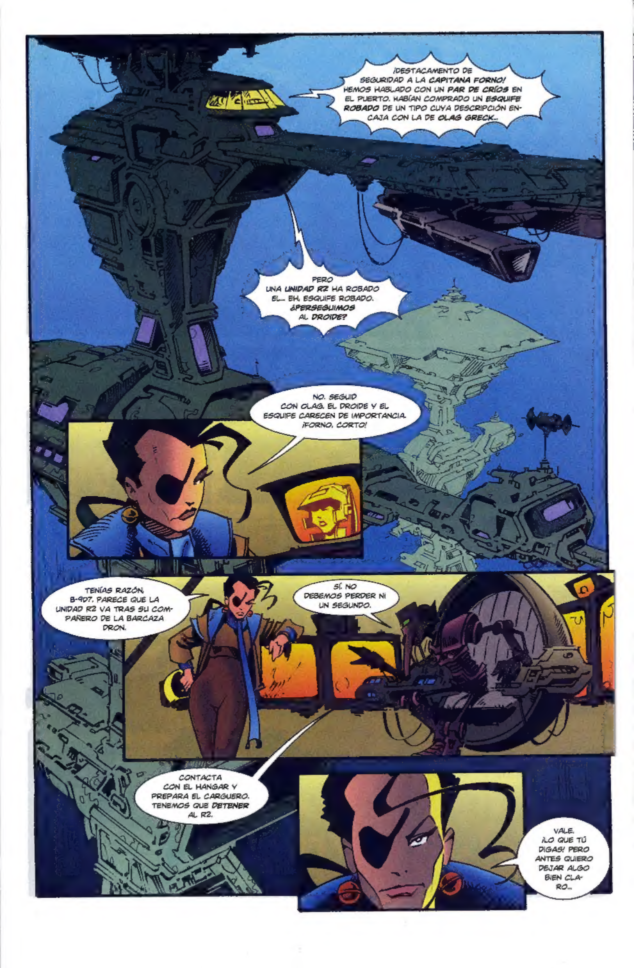
Los eventos de esta historia suceden unos cinco años y medio antes del Episodio IV.



http://droidfactory.mforos.com

UNIVERSO STAR WARS

http://universostarwars.mforos.com


¡DESTACAMENTO DE SEGURIDAD A LA CAPITANA FORNO! HEMOS HABLADO CON UN PAR DE CRÍOS EN EL PUERTO. HABÍAN COMPRADO UN ESQUIFE ROBADO DE UN TIPO CUYA DESCRIPCIÓN ENCAJA CON LA DE OLAG GRECK...
PERO UNA UNIDAD R2 HA ROBADO EL... EH, ESQUIFE ROBADO. ¿PERSEGUIMOS AL DROIDE?
NO. SEGUID CON OLAG. EL DROIDE Y EL ESQUIFE CARECEN DE IMPORTANCIA. ¡FORNO, CORTO!
TENÍAS RAZÓN, B-907. PARECE QUE LA UNIDAD R2 VA TRAS SU COMPAÑERO DE LA BARCAZA DRON.
SÍ. NO DEBEMOS PERDER NI UN SEGUNDO.
CONTACTA CON EL HANGAR Y PREPARA EL CARGUERO. TENEMOS QUE DETENER AL R2.
VALE. ¡LO QUE TÚ DIGAS! PERO ANTES QUIERO DEJAR ALGO BIEN CLARO...


WAM!
¡NO ME GUSTA QUE UN DROIDE ME DÉ ÓRDENES!
YO... TAMBIÉN ESTOY ALGO INCÓMODO CON LA SITUACIÓN.
¡PASA DE MÍ! ¡SEGURO QUE DARME ÓRDENES TE CALIENTA LOS ENGRANAJES!
PERO SI SÓLO...
¡CÁLLATE! ¡PRIMERO ME DICES QUE PROVOQUE QUE LA UNIDAD R2 HUYA Y AHORA, QUE LA DETENGA!
¡NO PUEDE SER QUE ESO FUERA EL "PLAN" DE MOVO BRATTAKIN! ¡MOVO NI SIQUIERA CONOCÍA A ESOS DROIDES!
QUIERO SABER QUÉ PRETENDES, CABEZACUBO. ¡Y LO QUIERO SABER YA!
AC-ACCEDISTE A COMPLETAR LA CAMPAÑA FINAL DE MOVO BRATTAKIN BAJO MI SUPERVISIÓN. TE HE PAGADO MÁS QUE TU TARIFA ESTÁNDAR...
¿¡Y QUÉ?! MI PERÍODO DE ATENCIÓN ES MÁS CARO QUE MI TIEMPO.

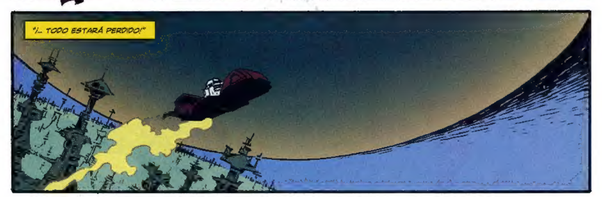

LA MUERTE DE MOVO BRATTAKIN SÓLO HA CAMBIADO LA ESTRATEGIA DEL PLAN... NO SU OBJETIVO.
REVELAR MÁS QUE ESO VA EN CONTRA DE MI PROGRAMACIÓN. EL PLAN ES MUY IMPORTANTE Y TE ASEGURO QUE OBTENDRÁS GANANCIAS.
TÚ SIGUES ÓRDENES Y YO ME HAGO RICA. ¿PERO, QUÉ MÁS LE DA A MOVO? O SEA... ¡ESTÁ MUERTO!


¿CUÁNTO CONOCÍAS A BRATTAKIN?
EN REALIDAD, NUNCA LLEGUÉ A VERLO. SUS ÓRDENES LLEGABAN DESDE EL CUARTEL GENERAL.

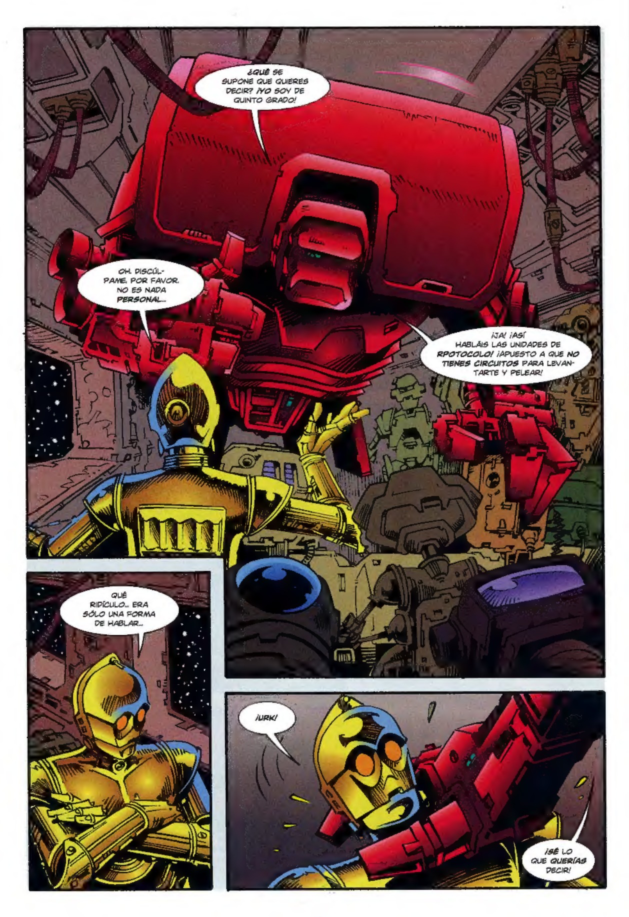

ENTONCES NO TIENES NI IDEA DE LO QUE ERA CAPAZ.


SI EL PLAN TIENE ÉXITO... ¡MOVO BRATTAKIN SERÁ AUN MÁS PODEROSO DE LO QUE FUE EN VIDA!

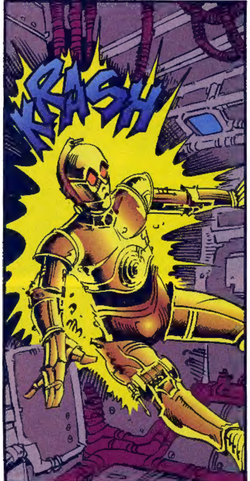

AHORA... POR FAVOR, JACE FORNO. TENEMOS QUE IR. SI EL R2 LLEGA A LA BARCAZA DRON...

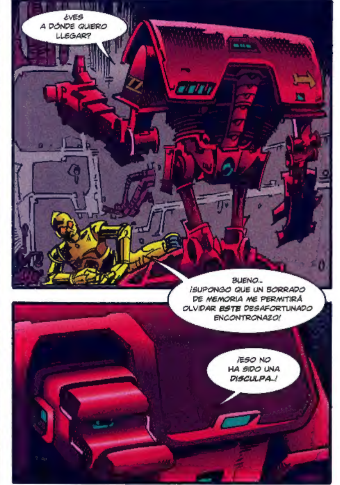

"¡... TODO ESTARÁ PERDIDO!"


¡Y PENSAR QUE CUANDO LLEGUEMOS A KALARBA NO RECONOCERÉ AL AMO NAK!
¡ME ALEGRO DE QUE ERREDÓS HAYA ESCAPADO A ESE DESTINO!
QUIZÁS FUE ESO POR LO QUE HUYÓ. ¡ALGO DEBIÓ DE ALERTARLE!
DUDOSO. UNIDADES R2, NO TAN LISTAS.
¡¿Y QUÉ SABRÁS TÚ?! ¿ACASO DESEAS QUE TE BORREN LA MEMORIA?
OH, ¿POR QUÉ MALGASTO MI VOCODIFICADOR CONTIGO? SÓLO ERES UN DROIDE DE QUINTO GRADO.
¡OYE!

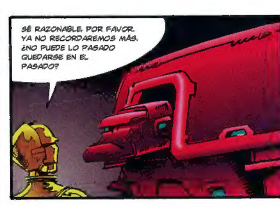

¿QUÉ SE SUPONE QUE QUIERES DECIR? ¡YO SOY DE QUINTO GRADO!
OH. DISCÚLPAME, POR FAVOR. NO ES NADA PERSONAL...
¡JA! ¡ASÍ HABLÁIS LAS UNIDADES DE RPOTOCOLO! ¡APUESTO A QUE NO TIENES CIRCUITOS PARA LEVANTARTE Y PELEAR!
QUÉ RIDÍCULO... ERA SÓLO UNA FORMA DE HABLAR...
¡URK!
¡SÉ LO QUE QUERÍAS DECIR!

¡YA TENGO SUFICIENTE CON TOLERAR LA BASURA DE LOS *ORGÁNICOS*!

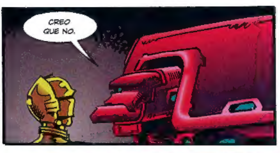

KRASH


¿VES A DÓNDE QUIERO LLEGAR?
BUENO... ¡SUPONGO QUE UN BORRADO DE MEMORIA ME PERMITIRÁ OLVIDAR *ESTE* DESAFORTUNADO ENCONTRONAZO!
¡ESO NO HA SIDO UNA *DISCULPA*...!


¡¿UNA DISCULPA?! ¡NO PUEDO CREER QUE LA EXISTENCIA ME HAYA LLEVADO A ESTO!


SÉ RAZONABLE, POR FAVOR. YA NO RECORDAREMOS MÁS. ¿NO PUEDE LO PASADO QUEDARSE EN EL PASADO?




CREO QUE NO.

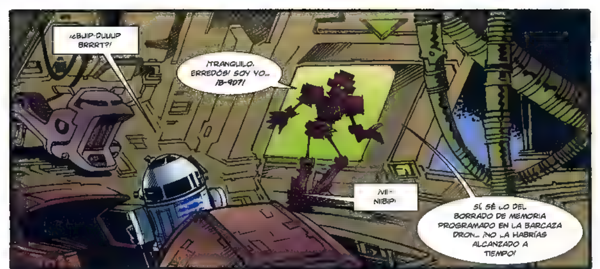
WAP! K-KRASH!



EL ESQUIFE NOS SACA TREINTA Y CINCO MINUTOS DE VENTAJA, PERO NO ES LO BASTANTE RÁPIDO PARA HABER ALCANZADO AÚN LA BARCAZA.
... AL CONTRARIO QUE ESTA PRECIOSIDAD, ¡QUE LE DA MIL VUELTAS A CUALQUIER CARGUERO LIGERO NORMAL!
ALCANZAREMOS AL RZ EN UN PERIQUETE
¿PODRÍAS PRECISAR MÁS, FORNO?
¡NO TENGO POR QUÉ, "JEFE"! MIRA AFUERA.
¡BUUUP-GÜIT!
RAYO TRACTOR ACTIVADO...


VNNNN
¡GÜIIIIIIIT!
¡LO TENGO! EL ESQUIFE ESTÁ EN EL ALMACÉN.
TENGO QUE HABLAR CON LA UNIDAD R2. PON... POR FAVOR. PON LA BARCAZA RUMBO A...
YA LO HE HECHO. VAMOS PARA ALLÁ.
¿EN SERIO? ENTONCES...


¡UNH!
HURN..



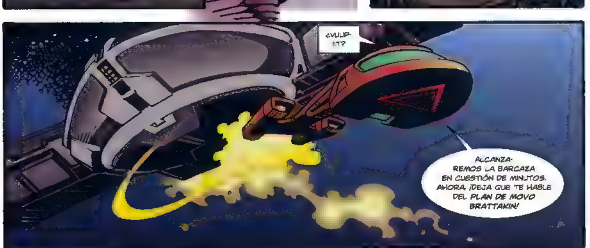
¡TENEMOS QUE DARNOS PRISA SI QUEREMOS RESCATAR A TRESPEÓ!

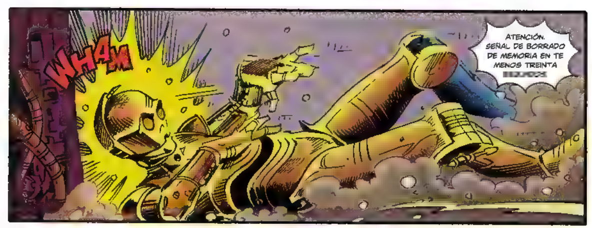
¿BIUUP-IP?

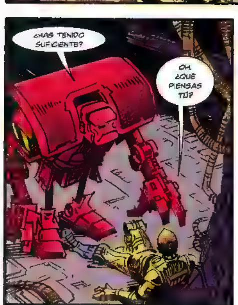
NO, NO PODEMOS SEGUIRLE EN **ESTA** NAVE. ¡JACE FORNO ESTÁ INCONSCIENTE EN LA CABINA!

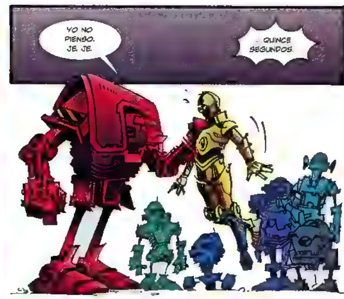
¡LA HE ENGAÑADO PARA QUE TE PERSIGUIERA Y LA HE ATURDIDO CON UN BLÁSTER!

TE LO EXPLICARÉ TODO... ¡EN LA CÁPSULA DE ESCAPE!

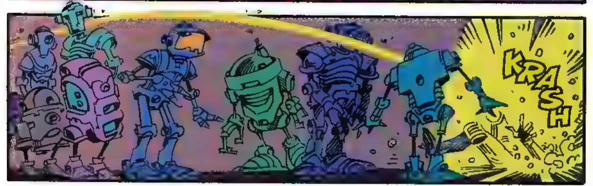


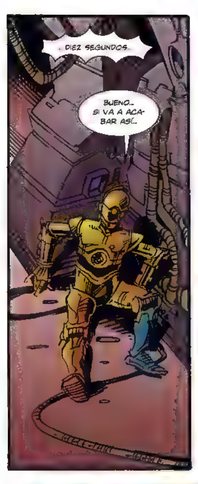

WHAM
ATENCIÓN. SEÑAL DE BORRADO DE MEMORIA EN TE MENOS TREINTA [redacted]

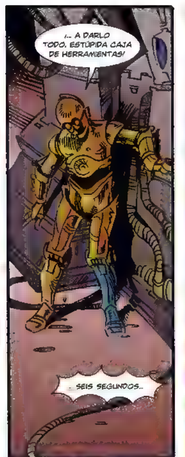

¿HAS TENIDO SUFICIENTE?
OH, ¿QUÉ PIENSAS TÚ?

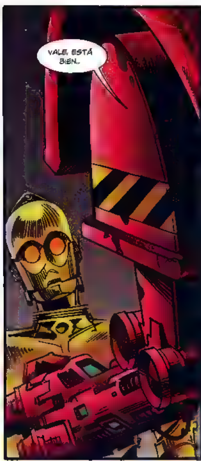

YO NO PIENSO, JE, JE.
QUINCE SEGUNDOS.

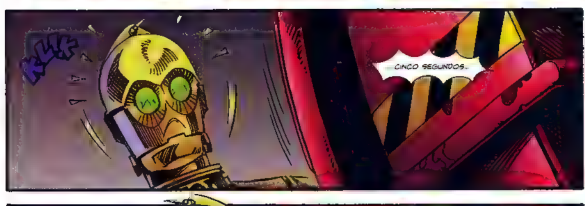

¡NUNCA COMO EN EL PRESENTE!
BAM

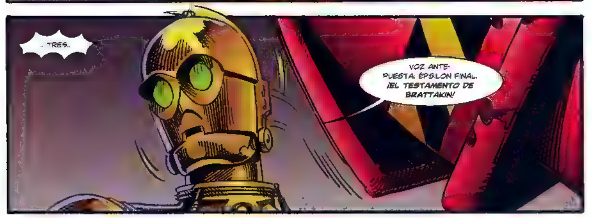

KRASH


...DIEZ SEGUNDOS...
BUENO... SI VA A ACABAR ASÍ...


¡... A DARLO TODO, ESTÚPIDA CAJA DE HERRAMIENTAS!
...SEIS SEGUNDOS...

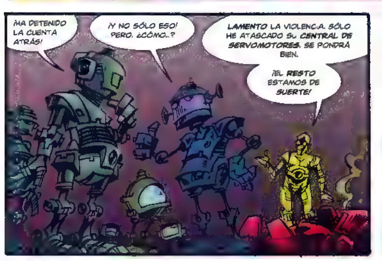

VALE, ESTÁ BIEN...


KLIK
...CINCO SEGUNDOS...


...TRES...
VOZ ANTEPUESTA: ÉPSILON FINAL. ¡EL TESTAMENTO DE BRATTAKIN!

¡URK!

FZZZT



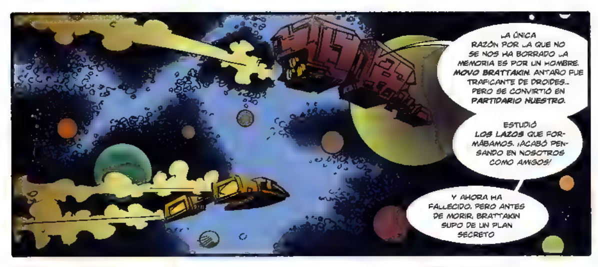
¡HA DETENIDO LA CUENTA ATRÁS!
¡Y NO SÓLO ESO! PERO, ¿CÓMO...?
LAMENTO LA VIOLENCIA. SÓLO HE ATASCADO SU CENTRAL DE SERVOMOTORES. SE PONDRÁ BIEN.
¡EL RESTO ESTAMOS DE SUERTE!

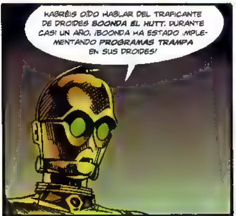


LOS HAY QUE CREEN QUE UN BORRADO DE MEMORIA ES UN PROCEDIMIENTO RUTINARIO... QUE LIMPIA NUESTROS SISTEMAS Y NOS PREPARA PARA EL SERVICIO FUTURO. ES UNA SOLUCIÓN BARATA...
... PERO, ¿QUÉ NOS CUESTA?



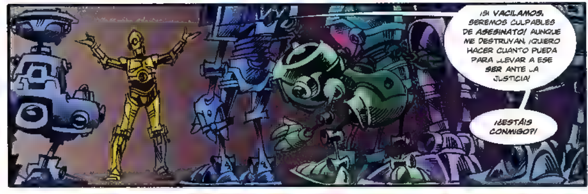
PESE A LO QUE DIGAN LOS ORGÁNICOS, SOMOS CREACIONES ÚNICAS.
LAS UNIDADES DE TEORÍA COGNITIVA NOS PERMITEN SER INGENIOSOS... PERO, ¿CÓMO ACABAMOS?
¿MONTONES DE CHATARRA? ¿INCINERADORAS? ¿AMOS ABUSIVOS?
¿HAY ALGUIEN PRESENTE QUE NO HAYA AGRADECIDO AL HACEDOR NI UNA VEZ CUANDO SE LE TRATABA COMO POCO MÁS QUE... UN ELECTRODOMÉSTICO?!


LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE NO SE NOS HA BORRADO LA MEMORIA ES POR UN HOMBRE. MOVO BRATTAKIN. ANTAÑO FUE TRAFICANTE DE DROIDES... PERO SE CONVIRTIÓ EN PARTIDARIO NUESTRO.
ESTUDIÓ LOS LAZOS QUE FORMÁBAMOS. ¡ACABÓ PENSANDO EN NOSOTROS COMO AMIGOS!
Y AHORA HA FALLECIDO. PERO ANTES DE MORIR, BRATTAKIN SUPO DE UN PLAN SECRETO


HABRÉIS OÍDO HABLAR DEL TRAFICANTE DE DROIDES BOONDA EL HUTT. DURANTE CASI UN AÑO, ¡BOONDA HA ESTADO IMPLEMENTANDO PROGRAMAS TRAMPA EN SUS DROIDES!


LAS AUTORIDADES NO NOS ESCUCHABAN. ADEMÁS... ¡A BOONDA LE PERTENECEN!

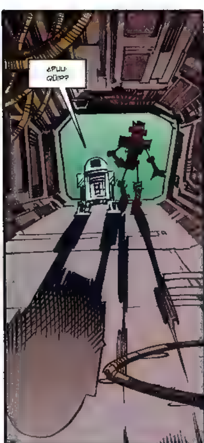

NO SABEMOS POR QUÉ HA TRANSFORMADO BOONDA A LOS NUESTROS EN ARMAS LETALES. PERO PODRÍAMOS SALVAR INCONTABLES VIDAS... ¡SI DETENEMOS LA OPERACIÓN DE BOONDA!

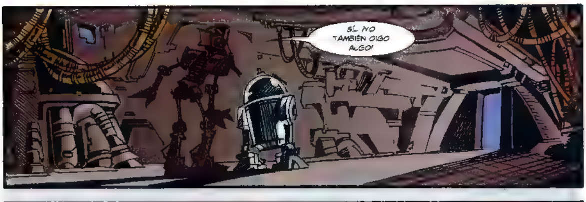

¡SI VACILAMOS, SEREMOS CULPABLES DE ASESINATO! AUNQUE ME DESTRUYAN, ¡QUIERO HACER CUANTO PUEDA PARA LLEVAR A ESE SER ANTE LA JUSTICIA!
¡¿ESTÁIS CONMIGO?!

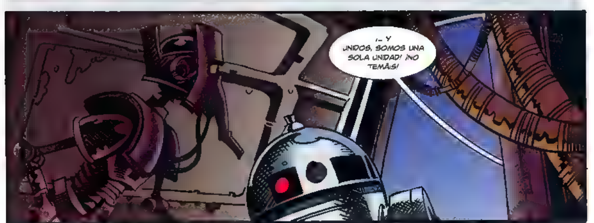

¿SIGNIFICA ESO QUE NO VAMOS A KALARBA?


¡DUP-DUP PUIDIP!
SÍ, ERRE-DÓS. CREO QUE MOVO BRATTAKIN FUE UN GRAN HOMBRE.
... SÓLO DESEARÍA HABER CUMPLIDO MEJOR SUS DIRECTRICES...
¡LA BARCAZA DRON!
¡VIIP DIT!
¡YA ME DOY PRISA, ERREDÓS! ¡ATERRIZAREMOS EN UN INSTANTE!

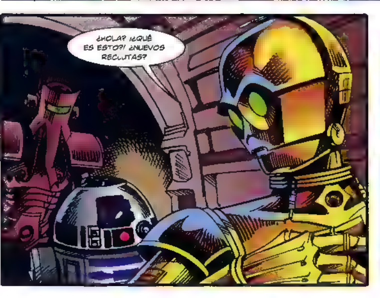

BUUL...


¿PUU-QÜIP?

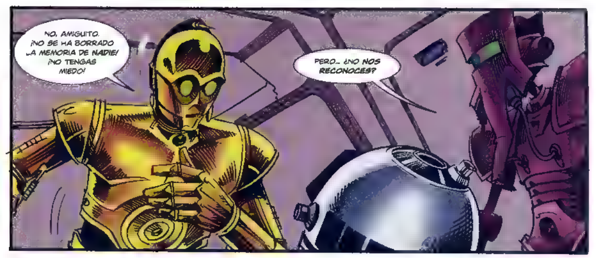

SÍ... ¡YO TAMBIÉN OIGO ALGO!


¡... Y UNIDOS, SOMOS UNA SOLA UNIDAD! ¡NO TEMÁIS!

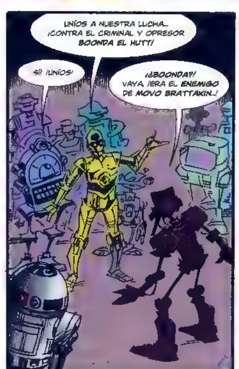
¡GRACIAS AL HACEDOR!

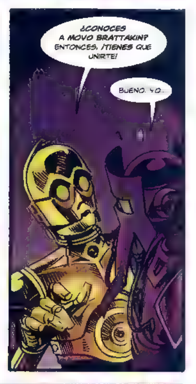


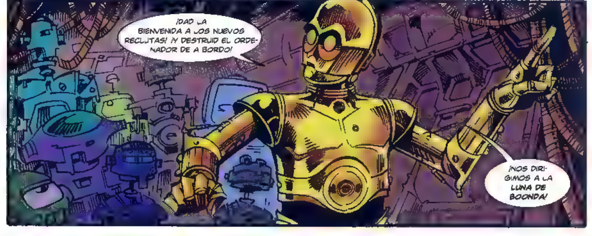


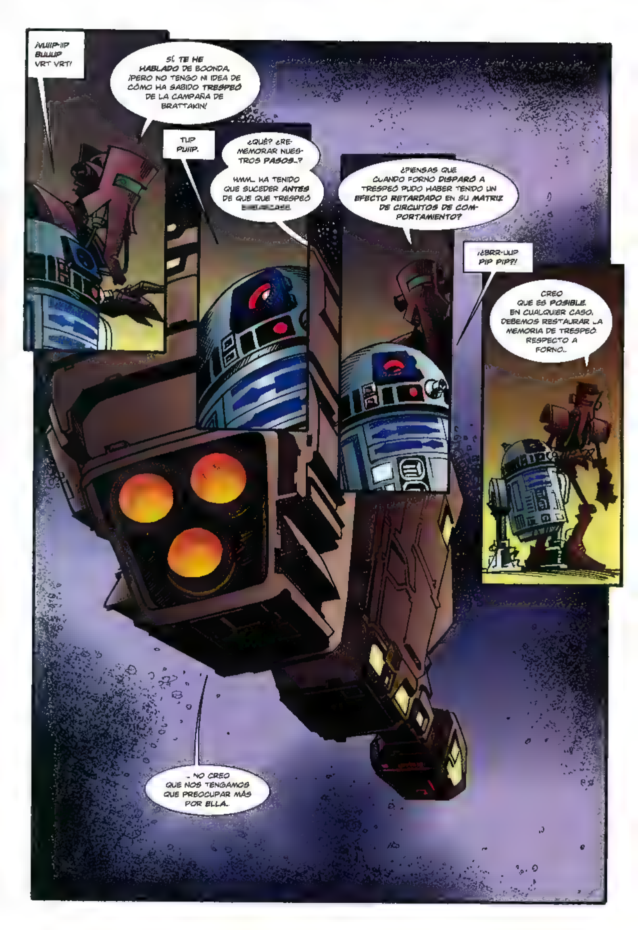

NO, AMIGUITO. ¡NO SE HA BORRADO LA MEMORIA DE NADIE! ¡NO TENGAS MIEDO!
PERO... ¿NO NOS RECONOCES?


OS RE-CONOZCO... ¡COMO AMIGOS DE LA CAUSA!


UNÍOS A NUESTRA LUCHA... ¡CONTRA EL CRIMINAL Y OPRESOR BOONDA EL HUTT!
¡SÍ! ¡UNÍOS!
¿¡BOONDA?! VAYA, ¡ERA EL ENEMIGO DE MOVO BRATTAKIN...!

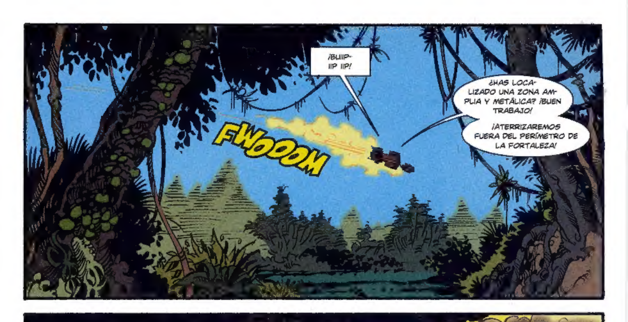

¿CONOCES A MOVO BRATTAKIN? ENTONCES, ¡TIENES QUE UNIRTE!
BUENO, YO...


¡DAD LA BIENVENIDA A LOS NUEVOS RECLUTAS! ¡Y DESTRUID EL ORDE-NADOR DE A BORDO!
¡NOS DIRI-GIMOS A LA LUNA DE BOONDA!


¡VUIIP-IIP BUUUP VRT VRT!
SÍ, TE HE HABLADO DE BOONDA. ¡PERO NO TENGO NI IDEA DE CÓMO HA SABIDO TRESPEÓ DE LA CAMPAÑA DE BRATTAKIN!
TUP PUIIP.
¿QUÉ? ¿RE-MEMORAR NUES-TROS PASOS...?
HMM... HA TENIDO QUE SUCEDER ANTES DE QUE QUE TRESPEÓ [redacted].
¿PIENSAS QUE CUANDO FORNO DISPARÓ A TRESPEÓ PUDO HABER TENIDO UN EFECTO RETARDADO EN SU MATRIZ DE CIRCUITOS DE COM-PORTAMIENTO?
¡BRR-UUP PIP PIP?!
CREO QUE ES POSIBLE. EN CUALQUIER CASO, DEBEMOS RESTAURAR LA MEMORIA DE TRESPEÓ RESPECTO A FORNO...
...NO CREO QUE NOS TENGAMOS QUE PREOCUPAR MÁS POR ELLA.

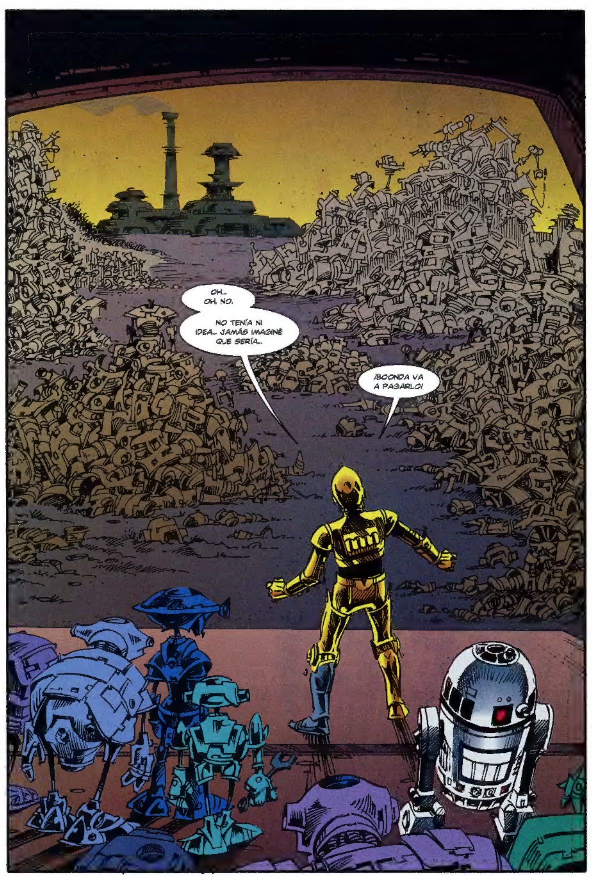

"¡... HE TOMADO PRECAUCIONES PARA ASEGURARME DE QUE NO NOS SIGA!"
NNNG...
¿HNN?
NO NOS HEMOS VISTO ANTES. JACE FORNO. ME LLAMO MOVO BRATTAKIN Y ¡PRONTO HABRÉ MUERTO! ¡ESTA GRABACIÓN LO EXPLICA TODO!
¡TE VOY A HABLAR DE BOONDA...!


AHÍ ESTÁ...
¡LA LUNA DE BOONDA! LOS SENSORES DE LA NAVE ENCONTRARÁN SU FORTALEZA.
AHORA, DIME, AMIGUITO...
¿... DÓNDE HAS APRENDIDO A RECONFIGURAR LA NAVICOMPUTADORA DE UNA BARCAZA?!
¡VRRRRT!
¡JO, JO! MENUDO LENGUAJE GASTA ESTA UNIDAD R2, ¿VERDAD?
SÍ... ASÍ ES.
¡SUJETAOS!
¡UUF!



FSSS
FSSS
K-THUMP

ANTES DE ABRIR LA PUERTA QUIERO QUE SEPÁIS QUE DESCONOZCO QUÉ HORRORES NOS ESPERAN FUERA.
SI ALGUNO PREFIERE QUEDARSE EN LA NAVE, LO COMPRENDERÉ. Y AUNQUE...
¡BRRTP PUUT!
¡VALIENTE AMIGUITO! ¡SÍ, "ABRIRÉ LA PUERTA Y LISTO"!


OH...
OH, NO.
NO TENÍA NI IDEA... JAMÁS IMAGINÉ QUE SERÍA...
¡BOONDA VA A PAGARLO!

CONTINUARÁ...

Pronto... *Droids:*
REBELIÓN #3





BELEKO

Y no te pierdas nuestras otras series...

El amanecer de los Jedi
(Era anterior a la República)

Las Guerras Clon
(Era del Alzamiento del Imperio)

Darth Vader
(Era del Alzamiento del Imperio)

Tiempos Oscuros
(Era del Alzamiento del Imperio)

Agente del Imperio
(Era del Alzamiento del Imperio)

Star Wars, vol. 2
(Era de la Rebelión)

Legado, vol. 2
(Era del Legado)